

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 5 October 1992

authorizing extension or tacit renewal of certain trade agreements concluded
between Member States and third countries

(92/487/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to Council Decision 69/494/EEC of 16 December 1969 on the progressive standardization of agreements concerning commercial relations between Member States and third countries and on the negotiation of Community agreements⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas extension or tacit renewal beyond the end of the transitional period was last authorized in the case of the Agreements and Protocols listed in the Annexes by Decisions 91/509/EEC⁽²⁾ and 92/53/EEC⁽³⁾;

Whereas the Member States concerned have, with a view to avoiding any disruption of their commercial relations with third countries concerned based on Agreement, requested authorization to extend or renew the abovementioned Agreements;

Whereas, however, most of the areas covered by these national Agreements are henceforth the subject of Community Agreements; whereas, in this situation, there should be authorization for the maintenance of national

Agreements only for those areas not covered by Community Agreements; whereas, in addition, such authorization should not, therefore, adversely affect the obligation incumbent upon the Member States to avoid and, where appropriate, to eliminate any incompatibility between such Agreements and the provisions of Community law;

Whereas the provisions of the Agreements to be either prolonged or renewed should not furthermore, during the period under consideration, constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas the Member States concerned have declared that the extension or tacit renewal of these Agreements would neither constitute an obstacle to the opening of Community negotiations with the third countries concerned and the transfer of the commercial substance of those Agreements to Community Agreements nor, during the period under consideration, hinder the adoption of the measures necessary to complete the standardization of the import arrangements of the Member States;

Whereas, at the conclusion of the consultations provided for in Article 2 of Decision 69/494/EEC, it was established, as the aforesaid declarations by the Member States concerned confirm, that the provisions of the Agreements to be extended or renewed would not, during the period under consideration, constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas, in these circumstances, the Agreements concerned may be either extended or tacitly renewed for a limited period,

⁽¹⁾ OJ No L 326, 29. 12. 1969, p. 39.

⁽²⁾ OJ No L 272, 28. 9. 1991, p. 85.

⁽³⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1992, p. 55.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Trade Agreements and Protocols between Member States and third countries, as listed in the Annexes hereto, may be extended or tacitly renewed up to the dates indicated for each of them for those areas not covered by Agreements between the Community and the third countries concerned and insofar as their provisions are not contrary to existing common policies.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Luxembourg, 5 October 1992.

For the Council

The President

T. GAREL-JONES

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro	País tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorrogado o tácitamente reconducido hasta el
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηρής ανανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
Estado-membro	País terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tacitamente renovado até
BENELUX	Tunisie/ Tunesië	Accord commercial/ Handelsakkoord	1. 8. 1958 31. 3. 1994
DEUTSCHLAND	Indonesien Südkorea	Handelsabkommen vom Handelsabkommen vom	22. 4. 1953 8. 4. 1965 31. 3. 1994 7. 4. 1994
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος Μαρόκο Τουρκία Ινδία Ισραήλ Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία	1. 1. 1979 1. 11. 1961 7. 11. 1953 31. 1. 1973 30. 1. 1969 17. 1. 1963 1. 1. 1994 1. 11. 1993 7. 11. 1993 31. 1. 1994 30. 1. 1994 17. 1. 1994
ESPAÑA	Camerún Chile Gabón Jordania Túnez	Acuerdo comercial Convenio comercial y de cooperación económica Acuerdo de cooperación económica y comercial Acuerdo comercial Acuerdo comercial	4. 2. 1964 9. 3. 1977 6. 2. 1976 16. 12. 1980 20. 4. 1961 4. 2. 1994 2. 3. 1994 6. 2. 1994 16. 12. 1993 20. 4. 1994
FRANCE	Afrique du Sud (!) Corée du Sud Inde (!) Liban	Échange de lettres Échange de lettres Accord commercial et échange de lettres Accord commercial	18. 4. 1964 12. 3. 1963 19. 10. 1959 25. 3. 1955 31. 12. 1993 31. 3. 1994 31. 12. 1993 10. 4. 1994

ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale	9. 3. 1965	} 8. 3. 1994
	El Salvador	Accordo commerciale	30. 3. 1953	
		Protocollo addizionale	21. 12. 1955	} 31. 3. 1994
	Indonesia	Accordo commerciale	23. 3. 1951	
	Iran	Scambio di note	29. 1. 1958	} 9. 2. 1994
			23. 3. 1961	
	Israele	Accordo commerciale	5. 3. 1954	} 31. 3. 1994
		Scambio di lettere	5. 1. 1956	
		Processi verbali	{ 21. 10. 1956	
			{ 11. 2. 1964	
	Repubblica Dominicana	Accordo commerciale	18. 2. 1954	11. 3. 1994
PORTUGAL	Cabo Verde	Acordo comercial	20. 4. 1980	20. 4. 1994
	Egipto	Acordo comercial	20. 3. 1983	20. 3. 1994
	Moçambique	Acordo comercial	25. 5. 1981	25. 5. 1994
	São Tomé e Príncipe	Acordo comercial	17. 7. 1978	17. 7. 1994
	Tanzânia	Acordo comercial	30. 7. 1975	30. 7. 1994

(¹) Prorogation par échange de notes.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II

Estado miembro	País tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorrogado o tácitamente reconducido hasta el
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηράς ανανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo.
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
Estado-membro	País terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tacitamente renovado até
BENELUX	Japon / Japan	Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960	} 31. 12. 1993
		Protocoles et <i>agreed minutes</i> / Protocollen en <i>agreed minutes</i> 13. 4. 1963	
		Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963	
DANMARK	Argentina Elfenbenskysten Israel Østrig	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1994
		Handelsaftale 14. 11. 1952	14. 11. 1993
		Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1993
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten Argentinien Äthiopien Brasilien Chile Benin Elfenbeinküste Gabun Guinea Japan Kamerun Kenia Kongo Madagaskar Marokko Neuseeland Niger Burkina Faso Pakistan Paraguay Schweiz Sambia Sierra Leone	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1993
		Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1993
		Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1993
		Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1993
		Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1993
		Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1993
		Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1993
		Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961	} 31. 12. 1993
		Protokoll 20. 1. 1964	
		Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 8. 6. 1961	31. 12. 1993
		Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957	31. 12. 1993
		Handelsabkommen 25. 7. 1955	31. 12. 1993
		21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen 13. 9. 1977	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 10. 12. 1966	31. 12. 1993
		Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963	31. 12. 1993

DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Somalia Sri Lanka Südafrika Tansania Tschad Tunesien Uganda Zentralafrikanische Republik Zypern	Handelsabkommen 19. 1. 1962 Handelsabkommen 1. 4. 1955 Liste der Einfuhrkontingente Handels- und Wirtschaftsabkommen 6. 9. 1962 Wirtschaftsabkommen 31. 5. 1963 Handelsabkommen und Zusatzprotokoll 29. 1. 1960 Handelsabkommen 22. 12. 1963 Wirtschaftsabkommen 17. 3. 1964 Wirtschaftsabkommen 29. 12. 1962 Handelsabkommen 30. 10. 1961	31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 8. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993
ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς Σουδάν Ζαΐρ Κορέα Κύπρος	Εμπορική συμφωνία 25. 8. 1947 Εμπορική συμφωνία 10. 10. 1978 Εμπορική συμφωνία 3. 10. 1968 Εμπορική συμφωνία 4. 10. 1974 Εμπορική συμφωνία 23. 8. 1962	28. 8. 1993 10. 10. 1993 3. 10. 1993 4. 10. 1993 23. 8. 1993
ESPAÑA	Cuba Colombia India Madagascar Pakistán Uruguay Zaire	Convenio comercial 23. 1. 1979 Acuerdo comercial 27. 6. 1979 Acuerdo de comercio y de cooperación económica 14. 12. 1972 Acuerdo comercial 20. 1. 1965 Acuerdo comercial 29. 11. 1976 Convenio sobre intercambio comercial 24. 2. 1954 Acuerdo de cooperación económica 21. 11. 1983	31. 1. 1994 19. 12. 1993 13. 12. 1993 19. 1. 1994 28. 11. 1993 20. 2. 1994 20. 11. 1993
FRANCE	Argentine Autriche Israël Japon Mexique Norvège Suède Suisse Turquie	Accord commercial et de paiement 25. 11. 1957 Accord commercial et protocole 26. 7. 1963 Accord commercial 10. 7. 1953 Protocole 16. 1. 1967 Échange de lettres 24. 12. 1968 Accord commercial et protocole 14. 5. 1963 Protocole 26. 7. 1966 Accord commercial 11. 7. 1950 Accord commercial 3. 7. 1951 Protocole 2. 4. 1960 Échange de lettres 6. 2. 1964 Accord commercial 3. 3. 1949 Accord commercial 21. 11. 1967 Accord commercial 31. 8. 1946	31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 10. 1. 1994 28. 11. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993
ITALIA	Argentina Canada Costa Rica Giappone Guatemala Malta Marocco Messico Pakistan Paraguay Repubblica araba d'Egitto Siria Tunisia	Accordo commerciale e scambio di note 25. 11. 1957 Modus vivendi commerciale 28. 4. 1948 Modus vivendi commerciale e scambio di note 20. 2. 1953 Agreed minutes 23. 6. 1953 Modus vivendi commerciale 31. 12. 1969 Modus vivendi commerciale 6. 6. 1936 Accordo commerciale 28. 7. 1967 Accordo commerciale 28. 1. 1961 Protocollo 24. 2. 1963 Accordo commerciale 15. 9. 1949 Protocollo 28. 10. 1963 Scambio di note 20. 7. 1963 Accordo commerciale 10. 1. 1961 Accordo commerciale 8. 7. 1959 Protocollo commerciale 29. 4. 1959 Accordo commerciale 10. 11. 1955 Accordo commerciale e protocollo addizionale 23. 11. 1961 2. 8. 1963	31. 12. 1993 31. 12. 1993 12. 11. 1993 30. 9. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993 10. 1. 1994 23. 1. 1994 31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte Argentinië Turkije	Handelsovereenkomst 21. 3. 1953 Handels- en betalingsovereenkomst 25. 11. 1957 Handelsakkoord 6. 9. 1949	31. 12. 1993 31. 12. 1993 31. 12. 1993

PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979	19. 1. 1994
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978	27. 12. 1993
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977	1. 12. 1993
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976	15. 12. 1993
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975	} 29. 1. 1994
		Protocolo adicional	21. 2. 1980	
	Tunisia	Acordo comercial	9. 11. 1974	8. 11. 1993
Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983	15. 12. 1993	
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië Pakistan	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1993